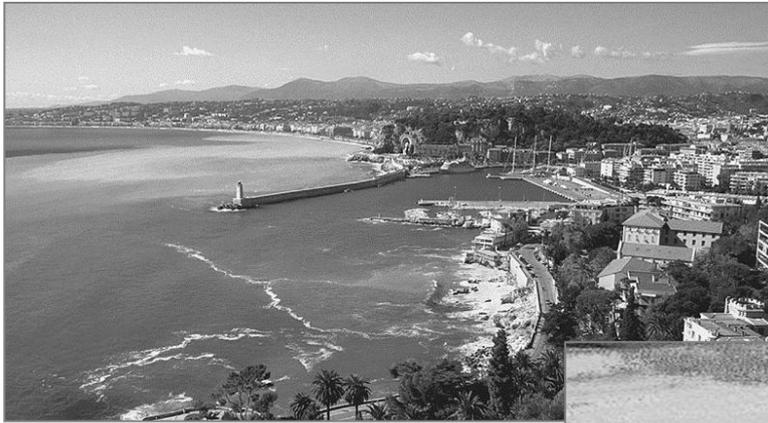


# **CONGRES DE CHIRURGIE DIGESTIVE DU C.H.U. DE NICE**

du vendredi 19 novembre 2010 - 8h 00  
au samedi 20 novembre 2010 - 13h 00



**Programme Général  
General Programme**

**Hôtel Nagresco  
37 promenade des Anglais  
06000 Nice**

**8<sup>ème</sup> CONGRES DE CHIRURGIE DIGESTIVE  
DU C.H.U. de Nice**

**Accrédité Formation Médicale Continue  
Par la Faculté de Médecine de Nice  
N° 2010/CHIR/191110**

**Validation de 4 points par demi-journée de participation**

**ORGANISATION SCIENTIFIQUE/SCIENTIFIC DIRECTOR**  
Pr Jean GUGENHEIM

**ORGANISATION TECHNIQUE/PRACTICAL INFORMATION**  
ACD-CHU, Secrétariat du Pr GUGENHEIM  
Hôpital de l'Archet 2 BP 3079- 06202 NICE cedex 3  
Tel : +33.4.92.03.64.76 - Fax : +33.4.92.03.65.62  
E.mail : [godel.c@chu-nice.fr](mailto:godel.c@chu-nice.fr)

**INSCRIPTIONS/REGISTRATIONS**  
**RESERVATIONS HOTELIERES/HOTEL RESERVATIONS**  
TRADOTEL RIVIERA  
14 avenue Marianna - 06000 NICE  
Tel : +33.4.93.53.00.10 - Fax : +33.4.93.53.00.39  
E.mail :

Le programme du congrès est accessible sur le site web :  
<http://www.congres-service.com/ccdcn2010/>

**COMITE SCIENTIFIQUE/SCIENTIFIC COMMITTEE**  
Pr Jean GUGENHEIM  
Dr Imed BEN AMOR  
Dr Antonio IANNELLI  
Dr Aline MYX-STACCINI  
Dr Eric SEJOR  
Dr Thierry YANDZA  
Dr Domenico CIAMPI  
Dr Massimo SENNI BURATTI

**LIEU DU CONGRES/VENUE**  
Hôtel Négresco  
37 promenade des Anglais  
06000 Nice Tel : +33.4.93.16.64.00 Fax : +33.4.93.88.35.68  
Parking Masséna

**Le Symposium sur la Chirurgie de l'Obésité Morbide  
est organisé avec le soutien de la Société Ethicon**

**PROGRAMME SCIENTIFIQUE**  
**SCIENTIFIC PROGRAMME**

**VENDREDI 19 NOVEMBRE 2010 / FRIDAY NOVEMBER 19, 2010**  
**MATINEE / MORNING 8 :00 – 12 :15**

**8 :00 Visite de l'Exposition et ouverture du Congrès**  
***Visit the exhibitor and Opening of the Meeting***

**1. LES TROUBLES DE LA STATIQUE DU RECTUM /**  
***PELVIC FLOOR DYSFUNCTION***

**Modérateur / Moderator : D. BENCHIMOL (Nice)**

- 8 :30 Bilan pré-opératoire et traitement chirurgical de la rectocèle/  
*Rectocele : Preoperative work-up and surgical treatment.*  
B. SASTRE (Marseille)
- 8:45 Prolapsus du rectum : traitement chirurgical : indications et résultats/  
*Rectal prolapse : surgical treatment : indications and results*  
F. MICHOT (Rouen)
- 9:00 Complications chirurgicales graves des prothèses pelviennes/  
*Complications due to pelvic protheses*  
B. SASTRE (Marseille)
- 9:15 Discussion - conclusions

**2. CANCER DU PANCREAS / PANCREATIC CANCER**

**Modérateur / Moderator : H. HEBUTERNE (Nice)**

- 9 :30 Règles techniques de la DPC / *Technical rules for duodeno-pancreatectomy*  
J.P. ARNAUD (Angers)
- 9 :45 Nouveautés et perspectives / *What's new, perspectives*  
Ch. PARTENSKY (Lyon)
- 10 :00 Discussion - conclusions

**10 :15/10 :45 PAUSE ET VISITE DE L'EXPOSITION**  
***BREAK AND VISIT THE EXHIBITORS***

**3. SYMPOSIUM : TRAITEMENT CHIRURGICAL DE L'OBESITE MORBIDE (I)**  
***SURGICAL TREATMENT OF MORBID OBESITY (I)***

**Modérateur / Moderator : J. MOUIEL (Nice)**

- 10 :45 Les anneaux gastriques par incision unique / *Single incision gastric banding*  
J. CADY (Paris)
- 11 :00 Les anneaux gastriques : nouveautés dans la prise en charge /  
*Gastric banding : what's new*  
J.M. ZIMMERMANN (Marseille)
- 11 :15 Echecs après gastrique bypass : facteurs prédictifs /  
*Gastric bypass failure : predictive factors*  
S. MSIKA (Paris-Colombes)
- 11 :30 Echecs après gastrique bypass : traitement chirurgical /  
*Gastric bypass failure : surgical treatment*  
J. GUGENHEIM (Nice)
- 11 :45 Les pièges de la chirurgie bariatrique / *Pitfalls in bariatric surgery*  
P. MILLO (Aoste-Italie)
- 12 :00 Discussion – conclusions

**12 :15 – 14 :00 LUNCH – SALON MASSENA**

**VENDREDI 19 NOVEMBRE 2010 / FRIDAY NOVEMBER 19, 2010**  
**APRES MIDI / AFTERNOON 14 :00 – 18 :30**

**4. SYMPOSIUM : TRAITEMENT CHIRURGICAL DE L'OBESITE MORBIDE (II) / SURGICAL TREATMENT OF MORBID OBESITY (II)**

**Modérateur / Moderator : S. MSIKA (Paris-Colombes)**

- 14 :00 Les échecs de la sleeve gastrectomy : mécanismes et prévention/  
*Sleeve gastrectomy failure: mechanisms involved and prevention*  
A. IANNELLI (Nice)
- 14 :15 Les leçons de 500 sleeve gastrectomies  
*Sleeve gastrectomy/ Lessons learned from 500 consecutive procedures*  
D. NOCCA (Montpellier)
- 14 :30 Lithiase biliaire et chirurgie de l'obésité/*Biliary stones and bariatric surgery*  
E. BALDINI (Piacenza-Italie)
- 14 :45 Mini-bypass : technique et résultats/  
*Mini-gastric bypass : technique and results*  
J.M. CHEVALLIER (Paris)
- 15 :00 Discussion - conclusions

**5. PROGRES EN CHIRURGIE PARIETALE / PROGRESS IN PARIETAL SURGERY**

**Modérateur / Moderator : A. GAINANT (Limoges)**

- 15 :15 Les prothèses biologiques en milieu septique/  
*Biological prostheses in contaminated procedures*  
D. NOCCA (Montpellier)
- 15 :30 Cure de hernie inguinale par voie coelioscopique extra-péritonéale  
en ambulatoire/*Extraperitoneal laparoscopic inguinal hernia repair in day  
surgery*  
I. BEN AMOR (Nice)
- 15 :45 Traitement coelioscopique des éventrations : Règles techniques/  
*Treatment of laparocèles : laparoscopic surgical rules*  
E. ESTOUR (Valence)
- 16 :00 Discussion - conclusions

**16:15 – 16:45**

**PAUSE ET VISITE DE L'EXPOSITION**  
**BREAK AND VISIT THE EXHIBITORS**

**6. CANCER DU COLON**

**Colon cancer**

**Modérateur / Moderator : G. MANTION (Besançon)**

- 16 :45 Colectomies coelioscopiques : Techniques/  
*Laparoscopic colectomy : surgical technique*  
B. GHAVAMI (Lausanne-Suisse)
- 17 :00 Colectomies coelioscopiques par incision unique/  
*Single incision laparoscopic colectomies*  
Y. PANIS (Paris-Clichy)
- 17 :15 Résultats des études contrôlées/*Results of controled trials*  
K. SLIM (Clermont-Ferrand)
- 17 :30 Discussion - conclusions

## **7. LES HERNIES HIATALES/ *HIATAL HERNIAS***

**Modérateur/ *Moderator* : J.P. ARNAUD (Angers)**

17 :45 Principes du traitement chirurgical coelioscopique des hernies hiatales/  
*Hiatal hernias principles of laparoscopic repair*

A. GAINANT (Limoges)

18 :00 Hernies para-oesophagiennes : traitement laparoscopique par plaque/  
*Laparoscopic mesh repair for para oesophageal hernia*

N. KATKHOUDA (Los Angeles-U.S.A.)

18 :15 Discussion - conclusions

**18 :30 FIN DES SESSIONS/ *END OF SESSIONS***

**SAMEDI 20 NOVEMBRE 2010/ SATURDAY NOVEMBER 20,2010**  
**MATINEE/ MORNING 8 :30 – 13 :15**

**8. STEATO-HEPATITE NON ALCOOLIQUE : DE LA CHIRURGIE BARIATRIQUE A LA TRANSPLANTATION HEPATIQUE/ NON-ALCOHOLIC STEATO HEPATITIS: FROM BARIATRIC SURGERY TO LIVER TRANSPLANTATION**

**Modérateur/ Moderator : A. TRAN (Nice)**

- 8 :30 Stéatose hépatique : physiopathologie et implications cliniques/  
*Liver steatosis : physiopathology and implications for clinical practice*  
P.A. CLAVIEN (Zürich – Suisse)
- 8 :45 Stéato-hépatite non alcoolique et chirurgie bariatrique/  
*Non alcoholic steato hepatitis and bariatric surgery*  
J. GUGENHEIM (Nice)
- 9 :00 Transplantation hépatique : indications et résultats/  
*Liver transplantation : indications and results*  
D. SAMUEL (Paris-Villejuif)
- 9 :15 Discussion - conclusions

**9. MALADIES KYSTIQUES DU FOIE ET DES VOIES BILIAIRES/ CYSTIC DISEASES OF THE LIVER AND OF THE BILIARY TRACT**

**Modérateur/ Moderator : H. BISMUTH (Paris-Villejuif)**

- 9 :30 Les kystes biliaires et la polykystose hépatique/  
*Simple cysts and polycystic disease of the liver*  
G. MANTION (Besançon)
- 9 :45 Dilatation kystique congénitale des voies biliaires et maladie de Caroli/  
*Congenital bile duct cysts and Caroli disease*  
J.F. GIGOT (Bruxelles-Belgique)
- 10 :00 Discussion - conclusions

**10 :15/10 :45 PAUSE ET VISITE DE L'EXPOSITION**  
**BREAK AND VISIT THE EXHIBITORS**

**10. METASTASES HEPATIQUES DES CANCERS COLO-RECTAUX/ LIVER METASTASES OF COLORECTAL CANCER**

**Modérateur/ Moderator : P.A. CLAVIEN (Zürich-Suisse)**

- 10 :45 Chimiothérapie néo-adjuvante : le point de vue du chirurgien/  
*Neo adjuvant chemotherapy : from the surgeon stand point*  
F.R. PRUVOT (Lille)
- 11 :00 Prise en charge chirurgicale/ *Surgical treatment*  
H. BISMUTH (Paris-Villejuif)
- 11 :15 Discussion - conclusions

**11. CANCER DU BAS RECTUM/ LOW RECTAL CANCER**

**Modérateur/ Moderator : F.R. PRUVOT (Lille)**

- 11 :30 Quelle anastomose ?/ *Which anastomosis*  
E. TIRET (Paris)
- 11 :45 Résection inter-sphinctérienne/ *Intersphincter resection*  
E. RULLIER (Bordeaux)
- 12 :00 Comment gérer les mauvais résultats fonctionnels des anastomoses colo-anales/ *Management of poor functional results of colo-anal anastomosis*  
F. MICHOT (Rouen)
- 12 :15 Discussion - conclusions

## **12. GESTION DU RISQUE EN CHIRURGIE/ *MANAGING THE RISKS OF SURGERY***

**Modérateur/ *Moderator* : J. GUGENHEIM (Nice)**

12 :30 Evènements porteurs de risque : Expérience nationale et recommandations/ *Risk variables : national experience and recommendations*

K. SLIM (Clermont-Ferrand)

12 :45 Le risque en chirurgie/ *Risk in surgery*

D. JAECK (Strasbourg)

13 :00 Discussion - conclusions

**13 :15 FIN DES SESSIONS/ *END OF SESSIONS***

## RENSEIGNEMENTS GENERAUX INFORMATIONS

### FRAIS D'INSCRIPTION / *INSCRIPTION FEES* – BULLETIN A

- Avant le 18 octobre 2010
- *Before october, 18 2010*

#### **Congressistes / *delegates***

**300 €**

comprenant les documents du congrès  
la participation aux séances, les boissons et rafraîchissements  
le déjeuner du vendredi

*The fees include documents of the congress,  
participation to the sessions, breaks, lunch of Friday*

#### **Chefs de clinique en exercice / *chief resident***

**150 €**

Sur présentation d'un justificatif par leur chef de service  
*Written proof delivered by the Head of Department*

Internes en exercice, DES, DIS (moins de 35 ans)  
*Surgical residents (less 35 year old)*

Accès aux salles gratuit sur présentation d'un justificatif  
*Free upon written proof*

- Après le 18 octobre 2010 : majoration de **30 €**
- *After October 18, 2010 overdue* **30 €**

#### **REMISE DES DOCUMENTS / *REGISTRATION***

Hôtel Négresco

Le jeudi 18 novembre 2010 de 17 h à 20 h

Le vendredi 19 novembre 2010 à partir de 7 h 30

*Negresco hotel*

*Thursday November 18, 2010 from 5 :00 to 8 :00 pm*

*Friday November 19, 2010 at 7:30 am*

## HEBERGEMENT BULLETIN B

Nous avons sélectionné, à des prix préférentiels, les hôtels suivants :  
*We have chosen with special prices the following hotels :*

- NEGRESCO \*\*\*\*\*  
37 promenade des Anglais – 06000 NICE  
Tel : +33.(0)4.93.16.64.00 – Fax : +33.(0)4.93.88.35.68
- WESTMINSTER\*\*\*\*  
27 promenade des Anglais – 06000 NICE  
Tel : +33.(0)4.92.14.86.86 – Fax : +33.(0)4.93.82.45.35
- CITY BLUE LA MALMAISON\*\*\*  
48 bd Victor Hugo – 06000 NICE  
Tel : +33.(0)4.93.87.62.56  
Fax : +33.(0)4.93.16.17.99

Au reçu de votre chèque d'arrhes (une nuit par chambre selon l'hôtel choisi), il vous sera adressé un bon d'hôtel (par e.mail si possible) qui sera déduit du règlement définitif.

*Upon receiving your check deposit, a reservation form will be mailed (by e.mail if possible).*

**DATE LIMITE DE RESERVATION : 18 octobre 2010**  
**DEADLINE OF RESERVATION : October 18, 2010**

Au-delà de cette date, nous nous efforcerons de vous donner satisfaction dans la mesure des possibilités.

*After this date, we will try to help arrange satisfactory reservation however they cannot be assured after this date.*

## TRANSPORT

Logo AIR France ET KLM

NOM et prénom du passager

.....

8<sup>ème</sup> Congrès de Chirurgie Digestive du CHU de Nice 2010 (CCDCN 2010)

**Code identifiant : 10695AF** valable pour le pour le transport entre le : 13/11/2010  
au 25/11/2010

Lieu de l'évènement : Nice, France

Des réductions sont appliquées sur une très large gamme de tarifs sur l'ensemble des vols Air France et KLM du monde, sous réserve de voyager en classe Affaires ou Economique.

Bénéficiez de **-10%** sur les tarifs publics sans contraintes et avec une totale flexibilité. Profitez d'une remise supplémentaire de **-5%** sur tous les tarifs soumis à conditions. Sur les lignes de France métropolitaine (Corse incluse), vous disposez également de réductions pouvant aller jusqu'à **-47%\*** sur les tarifs publics sans contraintes.

Connectez-vous sur le lien Internet de l'évènement ou sur [www.airfranceklm-globalmeetings.com](http://www.airfranceklm-globalmeetings.com) pour :

- obtenir les tarifs préférentiels consentis,
- effectuer votre réservation
- faire émettre votre billet électronique\*\*
- choisir votre siège à bord\*
- établir votre carte d'embarquement\*

Si vous réservez via le site Air France et KLM Global Meetings, un justificatif sera joint à votre billet électronique.

Si vous préférez traiter votre réservation et achat de billet par l'intermédiaire d'un point de vente Air France ou KLM, ou par agence de voyage, vous devez garder ce document pour justifier l'application des tarifs préférentiels.

**Veillez à être en possession de l'un ou l'autre des justificatifs selon votre mode de réservation car il peut vous être demandé à tout moment de votre voyage.**

Pour connaître votre agence Air France et KLM la plus proche, consultez : [www.airfrance.com](http://www.airfrance.com)

Vous devez citer la référence ci-dessus pour identifier la manifestation enregistrée sur la base Air France : GGAIRAFEVENTNEGO

Les programmes de fidélisation des compagnies partenaires d'Air France et KLM permettent d'accumuler des miles en utilisant des vols Air France ou KLM.

\* soumis à conditions

\* non disponible dans certains pays

-----  
**Event : CCDCN 2010**

**Event ID : 10695AF**

Valid for travel from : 13/11/2010 au 25/11/2010

Event location : **Nice, France**

Discounts are applied to a wide range of airfares on all Air France and KLM worldwide, if passengers are travelling on the following classes of travel : Espace Affaires (Business) and Economique (Coach).

**10%** rebate is applied on published non-restrictive public fares.

A reduction of **-5%** is granted on restrictive-discounted fares.

Use the website of this event or visit [www.airfranceklm-globalmeetings.com](http://www.airfranceklm-globalmeetings.com) to :

- access the preferential fares granted for this event
- make your online reservation
- issue your electronic ticket\*
- select your seat\*\*
- and print your boarding card\*\*

If you buy your ticket via Air France and KLM Global Meetings website, your electronic ticket will carry a special mention which justifies the application of the preferential fares.

Should you prefer to process your reservations and ticket-purchase directly with an Air France and KLM sales outlet, you must keep this current document which serves to justify the application of the preferential airfares.

Keep the document to justify the special fares with you as you may be asked for it at any point of your journey.

To locate your nearest Air France and KLM sales point, visit : [www.airfrance.com](http://www.airfrance.com)

You will need to quote the reference give above which is registered in Air France and KLM data under : GGAIRAFEVENTNEGO

Frequent flyer/loyalty programs of Air France and KLM partner airlines are credited with "**miles**" when Air France or KLM flights are used.

\* not available in certain countries

\*\* subject to conditions

**8ème CONGRES DE CHIRURGIE DIGESTIVE  
DU CHU DE NICE**

**19 et 20 novembre 2010  
November 19 and 20, 2010**

**BULLETIN D'INSCRIPTION A  
REGISTRATION FORM A**

À envoyer avant le 18 octobre 2010 au :  
*To send before October 18, 2010 to :*

**ACD-CHU – Tradotel Riviera  
14 avenue Marianna 06000 Nice  
Tel : +33.4.93.53.00.10 – Fax : +33.4.93.53.00.39  
e.mail : ccdcn@tradotel-riviera.com**

NOM et Prénom/Name and surname : .....

.....Spécialité/Speciality.....

Adresse/Address.....

.....

Tel .....Fax : .....

e.mail.....

**DROITS/FEES :**

\* avant le 18 octobre 2010 :

\* before October 18, 2010 :

- Congressiste/*Delegate*

300 €

- Chef de Clinique/*Chief resident*

150 €

- Interne/*Resident*

0 €

- Après le 18 octobre 2010 et règlement sur place : 30 € de supplément
- After *October 18, 2010* and on site payment : 30 € overdue

Les cheques doivent être libellés à l'ordre de ACD-CHU  
Cheques must be ordered to ACD-CHU.

Aucun remboursement de frais d'inscription ne sera possible après le 18 octobre 2010.

No refund after *October 18, 2010*

Pour les règlements par chèque en provenance de l'Etranger, un supplément de 15 € pour frais bancaires est demandé.

In case of payment by cheque from foreign countries, an overdue of 15 € is requested to cover bank fees.

Les inscriptions peuvent être réglées par carte de crédit sur le site Internet uniquement.  
The registrations can be paid by credit card only on Internet site.

Les inscriptions sur place seront possibles par chèque ou en espèces.  
Registrations on site will be available by cheque or cash.

Date

Signature

**CONGRES DE CHIRURGIE DIGESTIVE  
DU CHU DE NICE**

**19 et 20 novembre 2010**

**BULLETIN B / FORM B : HEBERGEMENT / HOTEL RESERVATION**

À envoyer avant le 18 octobre 2010 :  
*To send before October 18, 2010*  
Tradotel Riviera 14 avenue Marianna 06000 Nice  
Tel : +33.4.93.53.00.10 Fax : +33.4.93.53.00.39  
e.mail : ccdcn@tradotel-riviera.com

Nom et prénom/ Name and surname.....

.....Adresse/Address.....

Tel.....Fax.....

e.mail.....

Hôtel	type	Prix Vue Ville City view	Vue Mer/Jardin Sea/garden view	Luxe Mer
NEGRESCO *****	Single	201,20 €	246,20 €	301,20 €
	Double	232,40 €	277,40 €	332,40 €
WESTMINSTER ****	Single	126,20 €	151,20 €	
	Double	147,40 €	172,40 €	
LA MALMAISON ***	Single	85,30 €		
	Double	95,60 €		

Date d'arrivée.....Date de départ.....matin. Nbre de nuits.....

Les prix incluent le petit déjeuner et la taxe de séjour

CONDITION D'ANNULATION : En cas d'annulation parvenue par télécopie ou par email à TRADOTEL RIVIERA, jusqu'au 18 octobre 2010, des frais administratifs d'un montant de 35 euros seront conservés. Après le 18 octobre 2010, en cas d'annulation de la réservation, aucun remboursement ne pourra être effectué.

**REGLEMENT :**

par chèque en euros (Les éventuels frais bancaires seront déduits). Je joins un chèque libellé à « TRADOTEL RIVIERA » de ..... euros (une nuit dans la catégorie sélectionnée).

par carte de crédit : VISA, MASTERCARD SEULEMENT

J'autorise TRADOTEL RIVIERA à débiter ma carte pour le montant de ..... euros

Numéro de carte □□□□ □□□□ □□□□ □□□□

date d'expiration □□□□

3 derniers chiffres □□□

nom du porteur

(au dos de la carte)

de la carte .....

Fait à ..... Le ..... signature